

REPORTER

42

NOS RÉUSSITES

p. 4

NOUVEAUTÉS

p. 8

CALENDRIER

p. 11

ARTS EXPOS

p. 13

FOOD & WINES

p. 15

ARTISTE

p. 18



© Christophe Bielsa

L'été nous donne des ailes. Et au Pavillon 7 à Obernai, une nouvelle terrasse vous rassasiera d'air et de ciel (voir page 10).

Mais cette année est aussi un renouveau pour vos voyages libérés de toutes contraintes. Profitez de l'Alsace et de la Suisse aussi, nos terres de prédilections, pour retrouver de magnifiques paysages, des ambiances chaleureuses ou le calme de chemins et de sentiers discrets.

Avec aux étapes, le confort et le bien-être de nos hôtels.

Summer gives us wings. And at Pavillon 7 in Obernai, a new terrace will fill you with fresh air and beautiful sky (see page 10).

But this year is also a revival for your travels, freed from all constraints. Enjoy Alsace and Switzerland, our favorite lands, to rediscover magnificent landscapes, warm atmospheres, or the tranquility of discreet paths and trails.

With stops along the way, the comfort and well-being of our hotels await you.

DIANA
HOTELS COLLECTION



Au rez-de-chaussée de l'hôtel La Diligence
– LE COMPTOIR –
vous attend du mardi au samedi de 12h à 18h

À CONSOMMER SUR PLACE, EN INTÉRIEUR OU EN TERRASSE, MAIS ÉGALEMENT À EMPORTER.

Des mets simples et engagés, équilibrés et de saison dans une atmosphère design et chaleureuse.
Un parti pris locavore assumé dans une région riche en savoir-faire gastronomique:
Soupes, sandwiches et grignotages qui mettent les spécialités alsaciennes à l'honneur.
Des options *veggies* tout aussi savoureuses et locales.

Et, servies, tout au long de la journée, les pâtisseries régionales réputées ainsi que des glaces sans égales pour une pause gourmande, en plein centre historique d'Oberrnai.

ÉDITORIAL



Tempus fugit !

Oui, nous le ressentons souvent : le temps passe vite. C'est certain, mais relatif.
Car nous pouvons contrôler l'emploi de cette ressource, par définition limitée et fuyante.

Courir après le temps nous le rend plus court, plus éphémère.

C'est donc avec discipline que nous pourrions apprivoiser cet élément
conditionnel de notre existence et de nos émois.

Ainsi, le voyage est parfois tributaire de contraintes d'organisation qui gâchent
tout particulièrement ces sentiments tant attendus de détente et de paix dans un temps retenu.

Alors le lointain devient synonyme de tension et d'efforts.

C'est un fait que nous vivons chaque jour dans nos hôtels.

Et nous aimons à penser que nous sommes un ralentisseur au temps.

Le freiner, vous aider à profiter du plaisir du moment est un rôle qui nous revient.

Nous aimons alors à préserver vos moments et votre intimité.

Un contrôleur bienveillant de votre temps en quelque sorte.

Yes, we often feel it: time flies. Sure, but relative.

Because we can control the use of this resource, which is by definition limited and fleeting.

Running after time makes it shorter, more ephemeral.

*It is therefore with discipline that we could tame this element
conditional on our existence and our emotions.*

*Thus, the trip is sometimes dependent on organizational constraints that spoil
especially those long-awaited feelings of relaxation and peace in a restrained time.*

So the distance becomes synonymous with tension and effort.

It is a fact that we experience every day in our hotels.

And we like to think of ourselves as a speed bump.

To slow it down, to help you enjoy the pleasure of the moment is a role that belongs to us.

We therefore like to preserve your moments and your privacy.

A benevolent controller of your time of sorts.



© Christophe Bielsa

LE COLOMBIER : UNE NOUVELLE RÉNOVATION POUR CÉLÉBRER 20 ANS D'UNE HÔTELLERIE DE QUALITÉ

20 ans après, titrait Alexandre Dumas dans son roman qui nous invitait à partager la vie toujours mouvementée des quatre mousquetaires. 20 ans déjà que Le Colombier participe à la vie de Diana Hotels Collection. De nombreuses évolutions ont maillé l'histoire de ce qui était à l'origine un hôtel de 24 chambres. Rénovation, extension, rénovation... une gymnastique bien huilée et synonyme d'une vitalité constante et d'une jeunesse toujours retrouvée.

Un épisode récent fut consacré à la remise à neuf de toutes les chambres (Reporter 40). Ensuite, il fallait s'attaquer à la transformation du rez-de-chaussée en revoyant les circulations et les volumes. Et c'est naturellement que nous avons confié ce travail à Ramy Fischler (portrait page 7). La salle du petit-déjeuner a pu ainsi être agrandie, l'accueil entièrement revu et la cave à vin devenir un sanctuaire de la Dive bouteille. Pour l'occasion l'hôtel a maintenant sa propre page Instagram. Suivez-nous! [@hotel_lecolombier](https://www.instagram.com/hotel_lecolombier)

20 years later, headlined Alexandre Dumas in his novel which invited us to share the always eventful life of the four musketeers. 20 years already that Le Colombier has been involved in the life of Diana Hotels Collection.

Many developments have meshed the history of what was originally a 24-room hotel. Renovation, extension, renovation... well-oiled gymnastics synonymous with constant vitality and ever-rediscovered youth.

A recent episode was devoted to the refurbishment of all rooms (Reporter 40). Then, we had to tackle the transformation of the ground floor by reviewing the circulation and volumes. And it is naturally that we entrusted this work to Ramy Fischler (portrait page 7). The breakfast room has thus been enlarged, the reception completely overhauled and the wine cellar has become a sanctuary for the Dive bouteille. For the occasion, the hotel now has its own Instagram page. Follow us!

[@hotel_lecolombier](https://www.instagram.com/hotel_lecolombier)



© Christophe Bielsa

Page de gauche : en haut, un salon ouvert sur la splendide cour de l'hôtel.
En bas, la salle du petit-déjeuner

Opposite page : above, an open living room on the splendid courtyard of the hotel.
Below, the breakfast room



Ci-dessus : la très belle arche à l'entrée d'une salle de petit-déjeuner
Above: the very beautiful arch at the entrance to a breakfast room

Ci-contre : Fanny et Magalie "à votre service" ou l'art de recevoir!
Opposite: "à votre service!" or the art of receiving!

En bas : la cour de l'hôtel avec son étonnante œuvre d'art monumentale, une sculpture de David Jacobson

Below: the courtyard of the hotel with its astonishing monumental work of art, a sculpture by David Jacobson





© Christophe Bielsa



© Christophe Bielsa

*En haut: une magnifique cave à vins
Above: a magnificent wine cellar*

*Ci-dessus: un crémant spécialement élaboré pour nos hôtels,
fruit d'une belle collaboration avec la famille Goetz
Above: a crémant specially created for our hotels,
fruit of a great collaboration with the Goetz family*

*Ci-contre: un salon à l'atmosphère calme et détendue
Opposite: a living room with a calm
and expansive atmosphere*



© Christophe Bielsa

DU DESIGN DANS NOS HÔTELS : LE CAS RAMY FISCHLER



Ramy Fischler est un designer belge qui souhaite anticiper le quotidien de demain. Il nous a donc séduits et nous a accompagnés dans le réaménagement du Colombier qui s'avère être une réussite.

Sa pratique créative conjugue recherche, innovation, savoir-faire et engagement environnemental. « À l'heure où le monde virtuel entre dans la maison, il faut réinventer des expériences et des services qui donnent envie aux gens de sortir de chez eux, de partager un contact humain ou de bons moments à plusieurs. Je suis un artisan des transformations de la société ». C'est ainsi qu'il présentait déjà son travail dès 2018.

Fondé en 2011 par Ramy Fischler, RF Studio est son agence de design. Elle est composée d'une quarantaine de collaborateurs, architectes, architectes d'intérieur, designers, designer textile et designer graphique.

Dans son studio, tout projet immobilier tient compte du circuit court pour l'approvisionnement en matériaux, des énergies renouvelables et de la végétalisation. Un tout qui fait du Colombier un projet de son temps.

Ramy Fischler is a Belgian designer who wants to anticipate the daily life of tomorrow. He therefore seduced us and accompanied us in the redevelopment of the Colombier which turned out to be a success.

His creative practice combines research, innovation, know-how and environmental commitment. "At a time when the virtual world is entering the home, we must reinvent experiences and services that make people want to leave their homes, share human contact or good times together. I am an artisan of the transformations of society". This is how he presented his work already in 2018.

Founded in 2011 by Ramy Fischler, RF Studio is his design agency. It is made up of around forty employees, architects, interior designers, designers, textile designers and graphic designers.

In his studio, any real estate project takes into account the short circuit for the supply of materials, renewable energies and greening. A whole that makes the Colombier a project of its time.

rfstudio.fr



Deux projets : Madame Brasserie & National Café. Two projects : Madame Brasserie & National Café.

*La vue depuis le balcon d'une chambre du premier étage
The view from the balcony of a first floor bedroom*



GUTENBERG : ENCORE DES NOUVEAUTÉS !

Est-ce au matin que la vie d'un hôtel se manifeste ? Est-ce à la nuit, au moment où le sommeil vous pousse à renoncer à une ville qui chuchote encore ? Le Gutenberg reste lui, à votre disposition.

Ici, au matin, la nouvelle salle de petit déjeuner s'anime et le parfum des viennoiseries, des thés, des cafés caresse les sens qui s'éveillent. L'entière du confort a été revue et la belle clarté des éclairages annonce la lumière du jour.

Au matin et au soir aussi, la cage de l'escalier vous étonnera sûrement la première fois que vous l'emprunterez. Penchez-vous ou levez la tête – c'est selon – et observez les luminaires. En cascades, ils capturent les lumières et les formes dans leurs rondeurs et leurs ovalités. Une très belle rénovation.

Au cœur de la ville, le Gutenberg se cache et se montre. Sur le balcon des chambres, le regard se porte sur celle qui domine, la majestueuse cathédrale Notre-Dame de Strasbourg. En bas aussi, la place, les rues piétonnes, les arcades et les immeubles bourgeois attirent l'attention et la curiosité.

Il faut un jour en faire la belle expérience.

*Hotel Gutenberg, 31 rue des Serruriers, 67000 Strasbourg
hotel-gutenberg.com*



*En haut à gauche et ci-dessus: La salle du petit-déjeuner entièrement rénovée
Top left and above: The completely renovated breakfast room*

Is it in the morning that the life of a hotel manifests itself?
 Is it at night, when sleep pushes you to renounce a city that is still whispering? The Gutenberg remains at your disposal.
 Here, in the morning, the new breakfast room comes alive and the scent of pastries, teas, coffees caresses the awakening senses. The entire comfort has been reviewed and the beautiful clarity of the lighting announces the light of day.
 In the morning and in the evening too, the stairwell will surely amaze you the first time you take it. Bend over or raise your head – it depends – and observe the lights. In cascades, they capture lights and shapes in their roundness and ovality. A very nice renovation.
 In the heart of the city, the Gutenberg hides and shows itself. On the balcony of the rooms, the gaze is on the one that dominates, the majestic Notre-Dame de Strasbourg cathedral. Down below, too, the square, the pedestrian streets, the arcades and the bourgeois buildings attract attention and curiosity.
 You have to experience it one day.



© Christophe Bielsa

Ci-dessous: la nouvelle cage d'escalier
 Below: the new stairwell



© Christophe Bielsa



CET ÉTÉ AU PAVILLON 7

© Christophe Bielsa

À Obernai, le Pavillon 7 est en été... et quel été!

Au dehors, la terrasse de la chambre 704 a été totalement revue et corrigée. Plus qu'un lifting, une renaissance. Car le petit salon de Ego Paris et les coussins Missoni qui lui sont associés vous entraînent au plus profond d'une détente dormitive.

Ce petit bijou, abritée pour partie, se cache à l'ombre ou se montre au soleil. Quelle que soit la teinte de sa peau, sa fragilité ou sa rudesse, à chaque carnation son confort.

On y rencontre les œuvres de Jérôme Mesnager qui s'élancent et grandissent aux murs et aux plafonds, donnant à l'espace une touche onirique et reposante.

Et le sauna privatif lui aussi, donne à l'ensemble un goût de vacances et de douce torpeur. À réserver au plus vite.

Le pavillon 7 Obernai, 7 rue Dietrich, 67210 Obernai
lepavillon7.com

In Obernai, Pavilion 7 is in summer... and what a summer!

Outside, the terrace of room 704 has been completely revised and corrected. More than a facelift, a rebirth. Because the small living room of Ego Paris and the Missoni cushions associated with it lead you to the depths of sleep relaxation.

This little gem, partly sheltered, hides in the shade or shows itself in the sun. Whatever the color of your skin, its fragility or its harshness, each skin tone has its comfort.

We encounter the works of Jérôme Mesnager which soar and grow on the walls and ceilings, giving the space a dreamlike and relaxing touch.

And the private sauna also gives the whole a taste of vacation and sweet torpor. Book as soon as possible.



© Christophe Bielsa

ÉVÈNEMENTS EN RÉGIONS

40^e FESTIVAL BUGATTI À MOLSHEIM

Du 15 au 17 septembre 2023, le Festival Bugatti célébrera sa 40^e édition. Ce festival est organisé par « Les Enthousiastes Bugatti Alsace », une association qui agit depuis plus de 40 ans pour conserver la mémoire de la marque Bugatti, d'Ettore Bugatti et de sa famille. Durant tout un long week-end, les propriétaires des prestigieuses automobiles viendront de toute l'Europe rendre hommage au créateur de la Marque.

From September 15 to 17, 2023, the Bugatti Festival will celebrate its 40th edition. This festival is organized by "Les Enthousiastes Bugatti Alsace", an association which has been working for more than 40 years to preserve the memory of the Bugatti brand, Ettore Bugatti and his family.

During a whole long weekend, the owners of prestigious cars will come from all over Europe to pay homage to the creator of the Marque.

Hôtel Le Bugatti, 3 route Écospace, 67120 Molsheim
hotel-le-bugatti.com

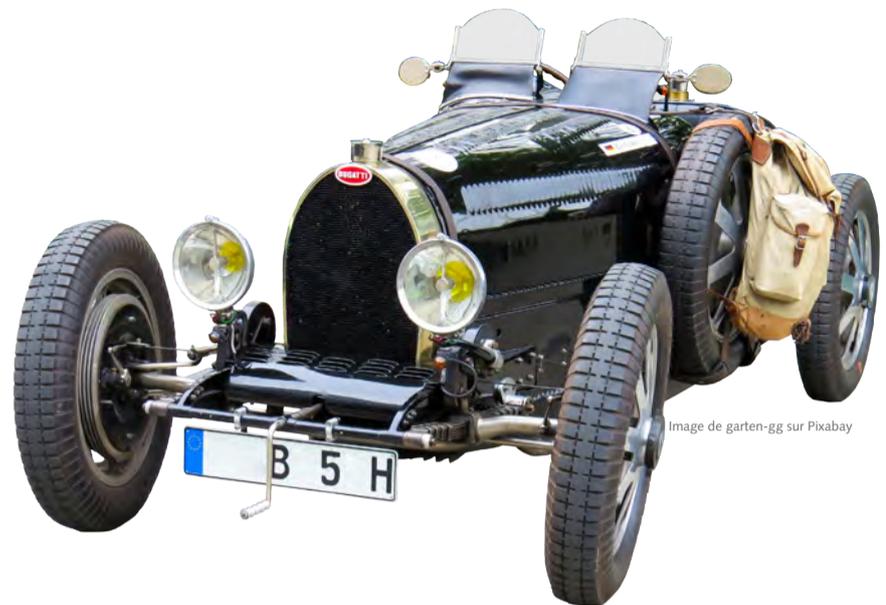


Image de garten-gg sur Pixabay

UN ÉTÉ À GENÈVE

Les chaudes journées font rechercher des lieux de baignades qui sont nombreux sur Genève. Que ce soit dans des piscines, dans le lac Léman ou en rivière, les occasions de piquer une tête ne manquent pas! Vous trouverez votre bonheur sur:

<https://www.geneve.ch/fr/faire-geneve/faire-geneve-saisons/ete-geneve/baigner-geneve>

Et pour votre séjour pensez à l'hotel.D Genève, 16 Rue de Fribourg, Genève

Hot days make people look for places to swim, which are numerous in Geneva. Whether in swimming pools, in Lake Geneva or in the river, there are plenty of opportunities to take a dip! You will find your happiness on:

<https://www.geneve.ch/fr/faire-geneve/faire-geneve-saisons/ete-geneve/baigner-geneve>

And for your stay think of the hotel.D Geneva, 16 Rue de Fribourg, Geneva

 hotel_d_geneva

LA GRUYÈRE ENTRE EN BIKE RÉVOLUTION!

ÖKK BIKE REVOLUTION est une fête du VTT ouverte à tous. À côté des compétiteurs, les bikers amateurs peuvent y découvrir la région et ses spécialités culinaires.

Dès le 26 août prochain, rendez-vous sur le parking des Crêts tout près de la nouvelle gare de Bulle, qui sera inaugurée ce jour-là. Pour les enfants: parcours d'agilité et pump-track. Pour les aficionados: tout pour le VTT, avec des vélos et des e-bikes en test, des équipements...

Deux itinéraires Gusto Rides proposeront aussi aux cyclistes de découvrir les hauts lieux touristiques (maison du Gruyère, Maison Cailler), et les spécialités culinaires de la région.

Et pour votre séjour, pensez à l'hotel.D Bulle, place de la Gare 9, 1630 Bulle

ÖKK BIKE REVOLUTION is a mountain bike party open to everyone. Alongside the competitors, amateur bikers can discover the region and its culinary specialties.

From August 26, go to the Crêts car park near the new Bulle station, which will be inaugurated that day. For children: agility course and pump-track. For aficionados: everything for mountain biking, with bikes and e-bikes being tested, equipment...

Two Gusto Rides routes will also offer cyclists the opportunity to discover the main tourist sites (Maison du Gruyère, Maison Cailler), and the culinary specialties of the region. And for your stay think of the hotel.D Bulle, place de la Gare 9, 1630 Bulle

 hotel_d_bulle



© Photo de Devam Jhabak sur Unsplash



© CCO Domaine public



© Photo de JLPC, CC BY-SA 3.0

LA ROUTE DES VINS D'ALSACE... 70 ANS ET EN FÊTE !

La Route des vins a 70 ans, un bel âge pour un bel anniversaire.

Itinéraire touristique et viticole emblématique de l'Alsace, la Route des Vins d'Alsace s'étend sur plus de 170 kilomètres suivant le relief des coteaux alsaciens. Elle offre à voir de magnifiques paysages avec vignobles, châteaux et bourgs typiques.

De village en village, on goûte à l'art de vivre alsacien et à son histoire: maisons à colombages, façades à pans de bois, ornements en bois sculpté, balcons et rebords de fenêtres fleuries, patrimoine bâti exceptionnel.

Au fil des saisons, on rencontre des paysages en mouvement, passant des verts tendres et acidulés du printemps aux couleurs chaudes et mordorées de l'automne.

119 cités viticoles au charme authentique rythment cette route mythique et toujours accueillante. Ne manquez pas Obernai, Colmar, Guebwiller, Ribeauvillé, Riquewihr, Thann, Wissembourg...

On célèbre donc toute l'année cet anniversaire et – pour souffler ses 70 bougies – un programme exceptionnel d'événements et d'animations est proposé au fil de l'année... profitez-en, 2023 est loin d'être terminée.

Retrouvez des concerts, des expositions, des visites de domaines viticoles, des balades guidées, des événements spéciaux comme la Tournée des Terroirs ou encore les Banquets de la Route des Vins.

Quelques-uns des nombreux évènements pour 2023:

Alsace Rocks, la tournée des terroirs, le 30 juillet 2023;

Escape Game: les clés des caves, du 27 mai au 20 août 2023;

Osez le vin au féminin, du 19 au 22 octobre 2023;

Les apéros gourmands, de juin à septembre 2023;

La fête des vignerons d'Éguisheim...

La liste est longue. Retrouvez-là sur <https://www.routedesvins.alsace/agenda>

The Wine Route is 70 years old, a fine age for a fine anniversary.

An emblematic tourist and wine route of Alsace, the Alsace Wine Route extends over more than 170 kilometers following the relief of the Alsatian hills. It offers magnificent landscapes with vineyards, castles and typical villages.

From village to village, you can taste the Alsatian way of life and its history: half-timbered houses, half-timbered facades, carved wooden ornaments, balconies and flowered window sills, exceptional built heritage.

Over the seasons, we encounter landscapes in motion, passing from the tender and tangy greens of spring to the warm and golden colors of autumn.

119 wine towns with authentic charm punctuate this mythical and always welcoming route. Do not miss Obernai, Colmar, Guebwiller, Ribeauvillé, Riquewihr, Thann, Wissembourg...

We therefore celebrate this anniversary all year round and – to blow out its 70 candles – an exceptional program of events and entertainment is offered throughout the year... take advantage of it, 2023 is far from over.

Find concerts, exhibitions, visits to wine estates, guided walks, special events such as the Tournée des Terroirs or the Banquets de la Route des Vins.

Some of the many events for 2023:

Alsace Rocks, the terroir tour, July 30, 2023;

Escape Game: the keys to the cellars, from May 27 to August 20, 2023;

Dare to drink feminine wine, from October 19 to 22, 2023;

Gourmet aperitifs, from June to September 2023;

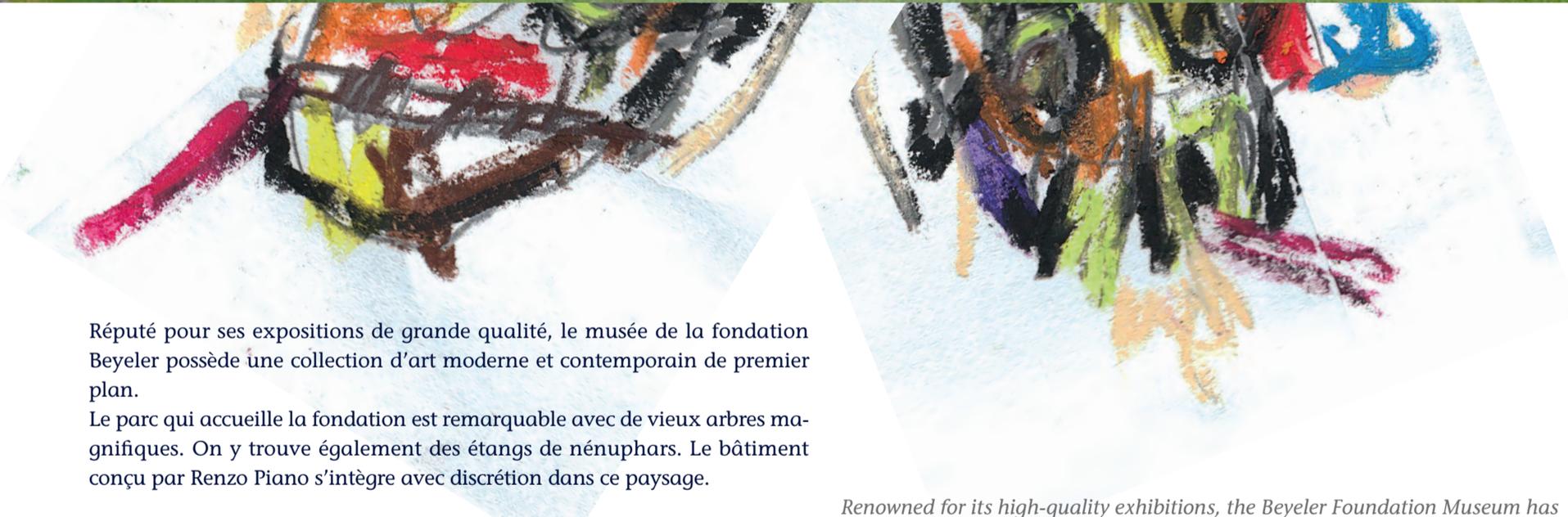
The Éguisheim winegrowers' festival...

The list is long. Find it on <https://www.routedesvins.alsace/agenda>

BASQUIAT À LA FONDATION BEYELER



© Photo de Louis-Fabrice Jean, CC BY-SA 3.0



Réputé pour ses expositions de grande qualité, le musée de la fondation Beyeler possède une collection d'art moderne et contemporain de premier plan.

Le parc qui accueille la fondation est remarquable avec de vieux arbres magnifiques. On y trouve également des étangs de nénuphars. Le bâtiment conçu par Renzo Piano s'intègre avec discrétion dans ce paysage.

Du 11 juin au 27 août 2023, on retrouvera une exposition de l'artiste new-yorkais Jean-Michel Basquiat. *The Modena Paintings* est une occasion unique de voir réunis des tableaux détenus dans des collections aux États-Unis, en Asie et en Suisse, jamais montrés ensemble jusqu'à présent. Ces œuvres ont été produites à Modène en Italie suite à l'invitation, en 1982, du galeriste Emilio Mazzoli.

L'exposition permet de retrouver une partie des œuvres les plus connues et les plus chères de l'artiste réunies au sein de l'ensemble qu'avait imaginé Basquiat à l'origine.

Fondation Beyeler
Baselstrasse 101
CH-4125 Riehen/Basel
Tél. +41 61 645 97 00
Fax +41 61 645 97 19
info@fondationbeyeler.ch

Renowned for its high-quality exhibitions, the Beyeler Foundation Museum has a leading collection of modern and contemporary art.

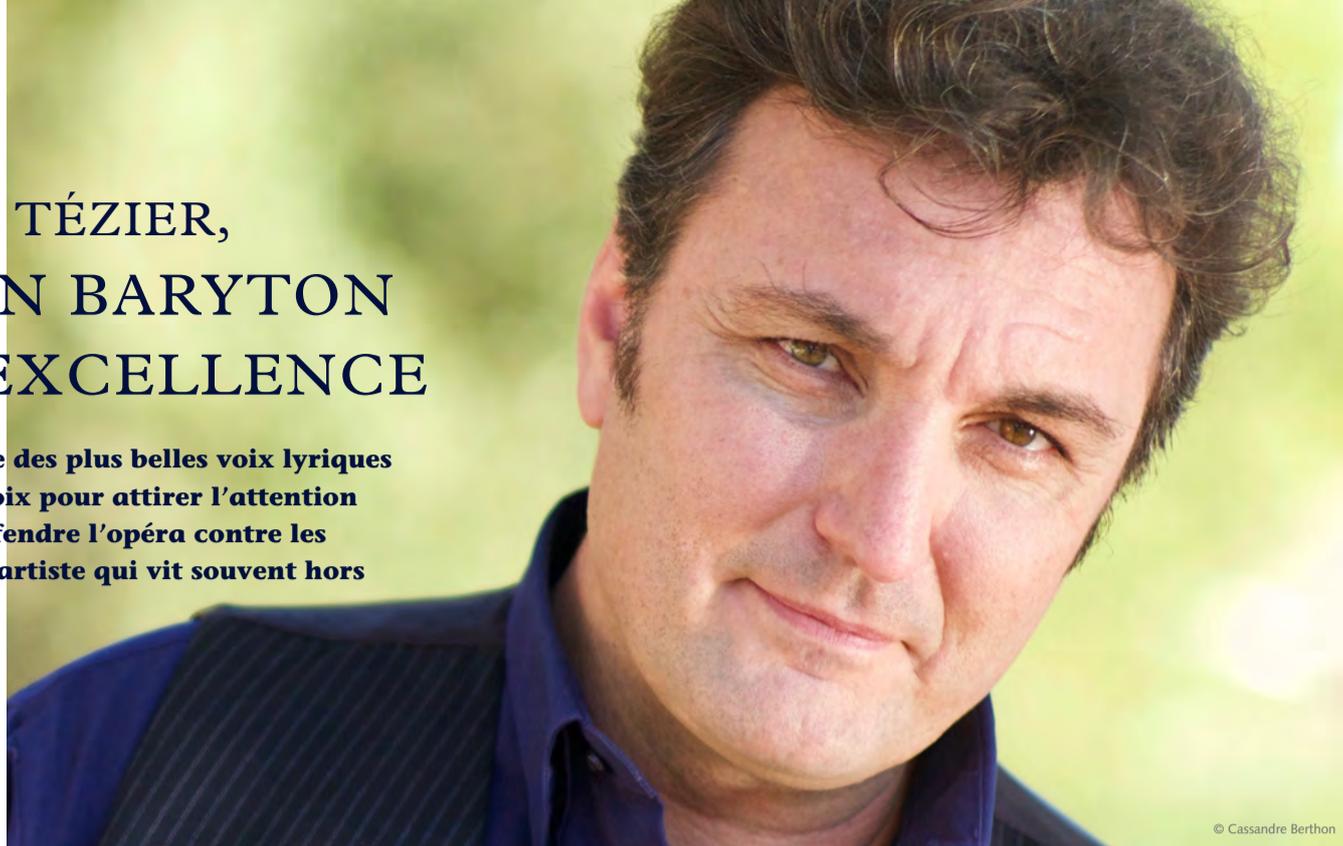
The park that hosts the foundation is remarkable with magnificent old trees. There are also water lily ponds. The building designed by Renzo Piano blends discreetly into this landscape.

*From June 11 to August 27, 2023, there will be an exhibition by New York artist Jean-Michel Basquiat. *The Modena Paintings* is a unique opportunity to bring together paintings held in collections in the United States, Asia and Switzerland, never shown together until now. These works were produced in Modena, Italy following the invitation, in 1982, of gallery owner Emilio Mazzoli.*

The exhibition makes it possible to find some of the artist's best-known and most expensive works brought together within the ensemble that Basquiat had originally imagined.

LUDOVIC TÉZIER, LA VOIX D'UN BARYTON DÉVOUÉ À L'EXCELLENCE

Ludovic Tézier, baryton, est l'une des plus belles voix lyriques de France. Il donne aussi de la voix pour attirer l'attention sur les chanteurs précaires et défendre l'opéra contre les préjugés... Petite interview d'un artiste qui vit souvent hors de sa zone de confort.



© Cassandre Berthon

Que vous évoque l'hôtellerie ?

L'Hôtellerie pour moi c'est plutôt pour les vacances; ou sinon pour de courts séjours.

Lorsque je fais des représentations pour de longues périodes, c'est plutôt des services appartements, c'est plus adapté.

Qu'est-ce qui est important pour vous dans un hôtel ?

Sous prétexte de faire du style parfois il y a une froideur. Ce qui est important pour moi c'est la relation avec les équipes, elle doit être agréable, cordiale, décontractée, c'est très important.

Ensuite évidemment il faut un bon lit, un hôtel au calme.

Après en fonction de l'humeur, du rôle que je dois jouer certains hôtels sont plus adaptés que d'autres. Le choix de l'hôtel est donc un vrai choix stratégique. Certains hôtels comme le Westin Grand de Munich, peuvent se révéler terriblement efficaces avec un bon rapport qualité/prix. Et puis il y en a d'autres, comme des hôtels au cœur de Covent Garden à Londres, avec plus de charme, de personnalité, plus intimiste, c'est bien aussi.

En voyage pro on est vite isolé et c'est bien pour un soliste, pour la concentration par exemple. Mais il faut un point de chute familier; l'accueil des équipes est très important. Un sourire, une attention.

Un hôtel en particulier dans le monde ?

Le Monte carlo bay à Monaco, reste un bon souvenir, car j'ai eu la chance d'en profiter en famille. Je travaillais, mais j'étais en famille sur mon temps libre et mon fils avait beaucoup aimé.

Et puis il y a aussi l'Auberge de la croix fry dans les Alpes, c'est magnifique.

Un restaurant ?

Je suis assez volatil pour ça ...j'aime découvrir de nouvelles choses.

J'aime les petits restaurants napolitains, avec cet enthousiasme italien...

J'ai néanmoins un souvenir extraordinaire d'un menu aux truffes chez Troisgros. La table, c'est l'expression de la vie.

Une habitude bien-être avant ou après un concert ?

Le point de chute après le spectacle. Quand on sort des opéras, il est souvent très tard et malheureusement beaucoup d'établissements sont fermés!

C'est toujours la croix et la bannière.

Il faudrait des points de chute conviviaux à proximité des salles de spectacles ou spectateurs et artistes pourraient se retrouver tous ensemble.

Par exemple à Vienne, il y en a un, c'est le « Ristorante Sole », un italien, pas très loin de l'opéra. Il est absolument mythique, le patron est d'ailleurs devenu un ami. Il a une vraie personnalité, hyper généreuse.

L'Alsace, ça représente quoi pour vous ?

Tout d'abord c'est une attache familiale. C'est une zone d'équilibre avec une culture de la paix de par son histoire.

Il y a une rigueur, les gens travaillent bien. Mais ce sont aussi des bons vivants qui aiment les bonnes choses. Les Alsaciens c'est des bons vivants.

C'est une région qui vous cligne de l'œil en permanence.

Je suis aussi très amoureux de la Gascogne et j'y trouve des similitudes.

Interview réalisé par téléphone entre Londres et Paris

What does the hotel industry mean to you?

Hospitality for me is more for holidays; or otherwise for short stays.

When I do performances for long periods, it's more like apartment services, it's more suitable.

What is important to you in a hotel?

Under the pretext of style sometimes there is a coldness. What is important for me is the relationship with the teams, it must be pleasant, cordial, relaxed, it is very important. Then obviously you need a good bed, a quiet hotel.

Afterwards, depending on the mood, the role I have to play, some hotels are more suitable than others. The choice of hotel is therefore a real strategic choice. Some hotels, such as the Westin Grand in Munich, can be terribly efficient with good value for money.

And then there are others, like some hotels in the heart of Covent Garden in London, with more charm, more personality, more intimate, that's good too.

On a pro trip, you are very quickly isolated and that's good for a soloist, for concentration for example. But it is necessary, and it is a need, a familiar base; the reception of the teams is very important. A smile, an attention.

A particular hotel in the world?

The Monte carlo bay in Monaco remains a good memory, because I had the chance to enjoy it with my family. I was working, but I was with my family in my free time and my son really liked it.

And then there is also the Auberge de la Croix Fry in the Alps, it's magnificent

A restaurant ?

I'm volatile enough for that...I like to discover new things.

I love small Neapolitan restaurants, with that Italian enthusiasm...

Nevertheless, I have an extraordinary memory of a truffle menu at Troisgros. The table is the expression of life.

A well-being habit before or after a concert?

The drop off point after the show. When we leave the operas, it is often very late and unfortunately many establishments are closed! It is always the cross and the banner.

There should be user-friendly drop-off points near performance halls where spectators and artists could meet together.

For example in Vienna, there is one, it is the "Ristorante Sole", an Italian, not very far from the opera. It is absolutely legendary, the boss has also become a friend. He has a real personality, super generous.

Alsace, what does it represent for you?

First of all it is a family tie. It is a zone of balance – with a culture of peace through its history.

There is a rigor, people work well. But they are also bon vivants who like good things. Alsacians are bon vivants. This is a region that constantly winks at you.

I am also very much in love with Gascony and I find similarities there.

Interview conducted by phone between London and Paris

DE L'ÉTÉ ET RIEN QUE DE L'ÉTÉ!

S'il est un plat qui confirme la période estivale, c'est bien la ratatouille.

Et ici, à Nice, Le restaurant *La Meranda* propose une recette dont l'authenticité révèle des saveurs émouvantes



Ratatouille à la niçoise

Recette pour 8 personnes

- 1 kg de tomates de pays
- 250 gr oignons blancs frais
- 2 gousses d'ail
- 1 bouquet garni
- 400 gr d'aubergines du pays
- 400 gr courgettes niçoises
- 250 gr de poivrons verts
- Huile d'olive

- Faire revenir l'oignon et l'ail préalablement émincés avec un bouquet garni
- Ajouter les tomates émondées et coupées, saler poivrer. Cuire environ 30 minutes puis laisser refroidir
- Couper les légumes en lamelles de 2,5 cm de longueur et les faire sauter séparément à l'huile d'olive sans les assaisonner, puis les égoutter
- Mélanger délicatement les légumes dans la tomate et servir à température ambiante

- Brown the onion and garlic previously minced with a bouquet garni
- Add the peeled and chopped tomatoes, salt and pepper. Bake for about 30 minutes then let cool.
- Cut the vegetables into 2.5 cm long strips and sauté them separately in olive oil without seasoning them, then drain them
- Gently toss the vegetables into the tomato and serve at room temperature

La Meranda Nice • 4, rue Raoul Bosio, Nice

Ouvert du lundi au vendredi • Déjeuner: 12.00 ou 13.30 • Dîner: 19.00 ou 21.00

Réservation sur Google, Instagram:  lamerandanice et Facebook





CHÂTEAU LA VERRERIE

UN LUBÉRON D'EXCEPTION

C'est Valentine Tardieu Vitali qui – au cœur du Lubéron – préside à la destinée de Château La Verrerie. Le domaine s'étend sur plus de 150 hectares, dont 56 de vignes entre Provence et vallée du Rhône.

Trois plateaux forment des terroirs précisément découpés, une partition faite d'argiles profondes, de marnes et plus haut de calcaire pur.

Chaque microterroir demande des actions adaptées, griffages légers, amendements organiques, taille douce et ébourgeonnage au fil des saisons. Pour lutter contre les éléments qui pourraient endommager la feuille et le fruit, tout est fait pour rester au plus proche de principes naturels: teintures mères de plantes, écorce d'orange contre le mildiou, aspirine végétale, oligoéléments... Ici règne aussi le travail au rythme des lunes aussi bien au-dehors que dans le chai.

On compte ici trois collections: *Grand Deffand*, *Hautes Collines* et *Le Rosé*, donnant naissance à sept vins aboutis.

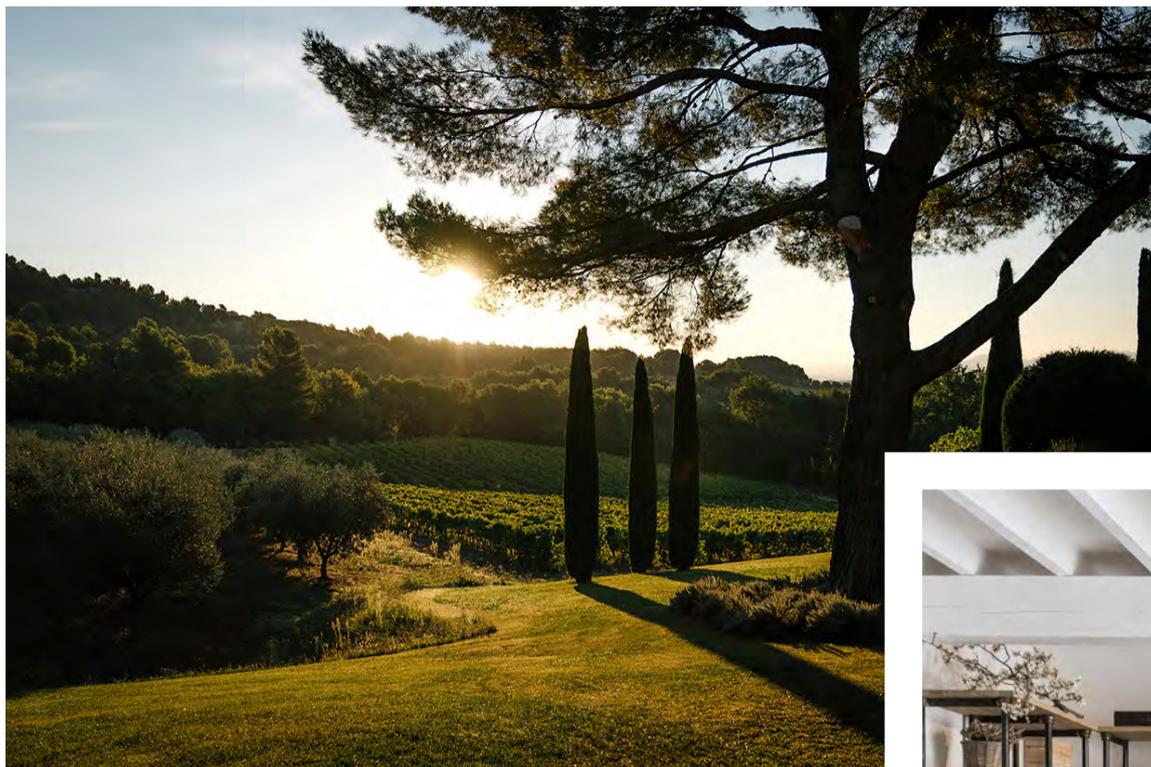
Grand Deffand est la cuvée remarquable du domaine, qui s'apprécie en trois couleurs: rouge, blanc et rosé. En rouge, il s'agit du cépage Syrah perçant une parcelle posée au dessus d'un rocher. Son élevage est de 12 mois en foudres et 6 mois en cuves béton avant sa mise en bouteilles. Le rosé «de saignée» qui vient de sortir est certifié Biodynamie Demeter. C'est le premier de la Gamme à être certifié et les deux autres couleurs le seront à l'avenir.

It is Valentine Tardieu Vitali who – in the heart of the Luberon – presides over the destiny of Château La Verrerie. The estate extends over more than 150 hectares, including 56 of vines between Provence and the Rhône Valley.

Three plateaus form precisely cut terroirs, a partition made up of deep clays, marls and higher up pure limestone.

Each micro-terroir requires adapted actions, light scrapings, organic amendements, soft pruning and disbudding over the seasons. To fight against the elements that





Château La Verrerie
 1810, route du Luberon - 84360 Puget sur Durance
 + 33 (0)4 90 08 97 97
 + 33 (0)4 90 08 97 98 Ligne directe
 + 33 (0)6 86 35 49 20

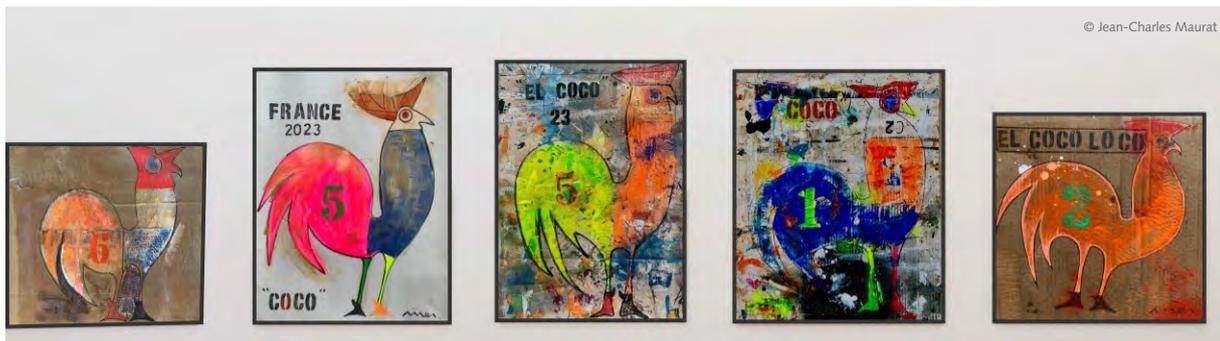
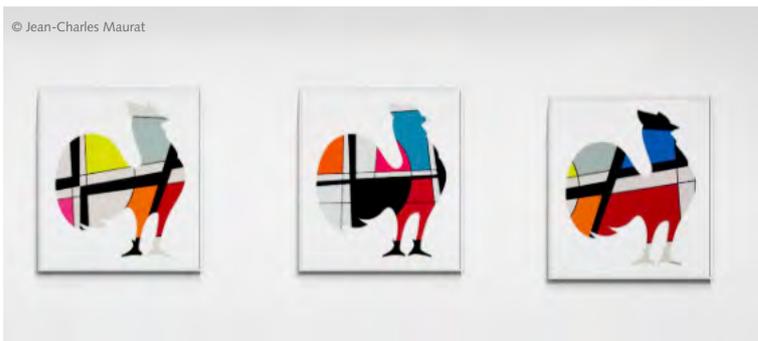
vincent.pateux@chateau-la-verrierie.fr
 chateau-la-verrierie.com



could damage the leaf and the fruit, everything is done to stay as close as possible to natural principles: mother tinctures of plants, orange peel against mildew, vegetable aspirin, trace elements... Here also reigns the work at the rhythm of the moons both outside and in the cellar.

There are three collections here: Grand Deffand, Hautes Collines and Le Rosé, giving rise to seven successful wines.

Grand Deffand is the estate's remarkable cuvée, which can be enjoyed in three colours: red, white and rosé. In red, it is the Syrah grape variety piercing a plot placed above a rock. It is aged for 12 months in tuns and 6 months in concrete vats before bottling. The «de saignée» rosé that has just been released is certified Biodynamic Demeter. It is the first in the Range to be certified and the other two colors will be in the future.



D'UN RIVES À L'AUTRE

Sans reniement, tout entier tourné vers son histoire et toujours surpris de son présent, Jean-Pierre Rives n'abandonne aucun attachement.

Sportif, il fut et reste populaire dans le monde de l'art... du rugby. Au sortir d'une carrière nationale, il a continué à participer au rayonnement de la France en épousant des arts plus intérieurs, mais tout aussi émouvants: ceux de la peinture et de la sculpture.

Aux croisées de deux passions, Jean-Pierre Rives imagine une série autour du coq, emblème de deux de ses amours: la France et le Rugby.

Au-delà et plus largement, il s'inscrit dans un entourage proche de l'inventeur de l'abstraction lyrique Ladislas Kijno et du lauréat du grand prix de Rome de sculpture en 1981 Albert Féraud.

Mais il reste avant tout Rives, les pieds campés sur des territoires qu'il aime et qu'il rapproche.

jean-pierrerives.com

Without denial, entirely turned towards his history and always surprised by his present, Jean-Pierre Rives does not abandon any attachment.

Athlete, he was and remains popular in the art world... of rugby. Coming out of a national career, he continued to participate in the influence of France by espousing more interior arts, but just as moving: those of painting and sculpture. At the crossroads of two passions, Jean-Pierre Rives imagines a series around the rooster, emblem of two of his loves: France and Rugby.

Beyond and more broadly, he is part of an entourage close to the inventor of lyrical abstraction Ladislas Kijno and the winner of the Grand Prix de Rome for sculpture in 1981 Albert Féraud.

But above all he remains Rives, with his feet firmly planted in territories that he loves and brings closer together.



DIANA

HOTELS COLLECTION

MOLSHEIM

HÔTEL LE BUGATTI

3, route Ecospace
67120 Molsheim
+ 33 (0)3 88 49 89 00

BAR/FITNESS/ESPACE ZEN

VILLA DIANA

14, place de la Liberté
67120 Molsheim
+ 33 (0)3 88 49 89 00

OBERNAI

HÔTEL LE COLOMBIER

6-8, rue Dietrich
67210 Obernai
+ 33 (0)3 88 47 63 33

BAR/FITNESS/ESPACE ZEN

LE PAVILLON 7

7, rue Dietrich
67210 Obernai
+ 33 (0)3 88 47 63 33

HÔTEL LA DILIGENCE

23, Place Du Marché
67210 OBERNAI
+33 (0)3 88 95 55 69

LE COMPTOIR

23, Place Du Marché
67210 OBERNAI
+33 (0)3 88 95 55 69

GENÈVE

HÔTEL.D

16 Rue de Fribourg
1201 Genève
Tel : +41 22 777 16 16

geneva@hoteld.ch
FITNESS

ALSACE

STRASBOURG

HÔTEL.D

15, rue du Fossé des 13
67000 Strasbourg
+33 (0)3 88 15 13 67

LOUNGE/ESPACE ZEN

HÔTEL GUTENBERG

31, rue des Serruriers
67000 Strasbourg
+ 33 (0)3 88 32 17 15

HÔTEL DIANA DAUPHINE

30, rue de la 1^{re} Armée
67000 Strasbourg
+ 33 (0)3 88 36 26 61

HÔTEL DU DRAGON

12, rue du Dragon
67000 Strasbourg
+ 33 (0)3 88 35 79 80

COLMAR

HÔTEL LE COLOMBIER

7, rue Turenne
68000 Colmar
+ 33 (0)3 89 23 96 00

LE SALON À VINS

COLOMBIER SUITES

11 Rue de la Poissonnerie
68000 Colmar
+33 (0)3 89 23 96 00

LE JARDIN AU BORD DE LA LAUCH

BÂLE

THE PASSAGE

Steinengraben 51
4051 Bâle - Suisse
+41 (0)61 631 51 51

BAR/FITNESS/ESPACE ZEN

HOTEL.D

Blumenrain 19
4051 Bâle - Suisse
+41 (0)61 272 20 20

FITNESS/ESPACE ZEN

BULLE

HÔTEL.D

Place de la Gare 9
1630 Bulle - Suisse
+41 (0)26 477 33 33

FULLY asper

VIGNOBLE ASPER

Chemin des Maretsons
1926 Fully
enjoy@asperwine.com
+41 79 248 08 58



asper
rouge

un art brut



communication@dianacollection.com • Imprimé par Créaprint à Strasbourg

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

Contact: ASPER Chemin des Maretsons, 1926 Fully, Suisse / Mail: enjoy@asperwine.com / Tél: + 41 79 248 08 58